

21 IBERMÚSICA 22

50 AÑOS SINTIENDO LA MEJOR MÚSICA

ORQUESTAS Y SOLISTAS
DEL MUNDO DE IBERMÚSICA
SERIE ARRIAGA

A.7

DIANA DAMRAU, soprano

JONAS KAUFMANN, bajo

HELMUT DEUTSCH, piano

Patrocinador principal

FUNDACIÓN
MUTUAMADRILEÑA

idealista

SEZ

EL PAÍS





idealista

todo es mejor con música

mecenas de IBERMÚSICA



A.7 DIANA DAMRAU

La soprano Diana Damrau lleva dos décadas actuando en los principales escenarios de ópera y concierto del mundo. Su vasto repertorio abarca tanto papeles de soprano lírica como de coloratura, incluyendo los papeles principales de *Lucia di Lammermoor* (La Scala, Ópera Estatal de Baviera, Metropolitan Opera, Royal Opera House Covent Garden); *Manon* (Ópera Estatal de Viena, Metropolitan) y *La Traviata* (La Scala, Metropolitan, ROH Covent Garden, Opéra National de París y Ópera Estatal de Baviera), así como el papel de la Reina de la Noche en *La Flauta Mágica* (Metropolitan, Festival de Salzburgo, Ópera Estatal de Viena, ROH Covent Garden y Ópera Estatal de Baviera).

Interpreta obras escritas especialmente para ella y se ha consolidado como una de las mejores intérpretes de *lieder*, actuando en escenarios de renombre.

Grabando en exclusiva para Warner/Erato, hizo su debut discográfico con “Arie di Bravura”, (arias de Mozart y Salieri). Los siguientes lanzamientos en solitario fueron galardonados, entre otros, con el premio ECHO y el OPUS Klassik.

Muy solicitada en el circuito de conciertos y recitales, ha realizado residencias en las principales ciudades de Europa y giras por Sudamérica y Asia.

En 2019/20 Diana Damrau interpretó el Concierto de Nochevieja junto a la Berliner Philharmoniker y Kirill Petrenko.

En 2021/22 debutó como Anna Bolena en la Opernhaus Zürich y la Ópera Estatal de Viena. 2022 traerá un nuevo papel a su repertorio con *Capriccio (Die Gräfin)* de Strauss en la Ópera Estatal de Baviera. Junto con la Deutsche Kammerphilharmonie Bremen y Jérémie Rohrer, realizará una gira de canciones de Richard Strauss.

Después de haber actuado en las salas de concierto más renombradas de Europa interpretando junto a Jonas Kaufmann y Helmut Deutsch el *Italienisches Liederbuch* de Wolf, los artistas vuelven en marzo/abril de 2022 a los escenarios más importantes de Europa con canciones de amor de Schumann y Brahms.

En esta prestigiosa gira europea, Diana Damrau luce vestidos de noche de Talbot & Runhof y joyas de Chopard.

Nombrada *Kammersängerin* de la Ópera Estatal de Baviera (2007) recibió la Orden Maximiliano de Baviera para las Ciencias y las Artes (2010) y la Cruz de la Orden del Mérito de la República Federal de Alemania (2021).

Ha sido elegida varias veces cantante del año (Opernwelt, International Opera Award London, Opera News, Gramophone Editor's Choice) y desde 2020 un asteroide lleva su nombre.

General Management Concerts, Tours & Media: CCM Classic Concerts Management, www.ccm-international.de www.diana-damrau.de

DIANA DAMRAU se presenta por primera vez en Ibermúsica



Selige Stunde - uno de los últimos discos de Jonas Kaufmann - una selección de canciones románticas grabadas con Helmut Deutsch para Sony Classical
<https://JonasKaufmann.lnk.to/SeligeStunde>

A.7 JONAS KAUFMANN

Aclamado como “el mejor tenor del mundo” por el diario *The Telegraph*, Jonas Kaufmann ha interpretado más de setenta papeles en los principales teatros de ópera del mundo. Además de evidenciar una gran técnica vocal, sus interpretaciones también son alabadas por su impacto dramático. “Encarna cada papel con tal concentración que hace pensar al espectador que es la última vez que interpretará esta obra.” (Telerama).

Poseedor de una extraordinaria voz que destaca en una gran variedad de repertorio, Jonas Kaufmann ha recibido el reconocimiento por su interpretación de papeles franceses, alemanes e italianos, así como por su actuación en recital y en concierto. Entre los papeles más destacados de su carrera se encuentran Don José, Werther, Don Carlo, Otelo, Andrea Chénier, Maurizio, Lohengrin, Parsifal y Florestán, que ha interpretado en teatros como La Scala de Milán, Royal Opera House, Covent Garden, Bayerische Staatsoper, Metropolitan Opera, Opernhaus Zürich, Opéra National de Paris, y la Wiener Staatsoper entre otros.

Uno de los mejores intérpretes actuales del repertorio de *lieder*, Jonas Kaufmann es también muy solicitado en concierto. Sus actuaciones y grabaciones le han hecho merecedor de múltiples honores y premios, entre los que se incluyen ocho premios ECHO/OPUS Klassik, el nombramiento como “Mejor Cantante del Año” de múltiples revistas especializadas, como Opernwelt, Diapason y Musical America; y fue nombrado Chevalier de l’Ordre de l’Art et des Lettres

Su temporada 2021/22 incluye el papel principal de Otello en el Teatro di San Carlo, el papel principal de *Peter Grimes* en la Wiener Staatsoper, su debut como Calaf en *Turandot* en la Accademia di Santa Cecilia, y Turiddu y Canio en *Cavalleria Rusticana* y *Pagliacci* en la Royal Opera House, Covent Garden. En el ámbito de los conciertos, se embarca en varias giras, incluida una gira europea de Navidad con las canciones de su reciente grabación, *It’s Christmas*, además de esta gira de recitales en primavera con Diana Damrau y Helmut Deutsch.

<http://www.jonaskaufmann.com>

Artist Management: Zemsky/Green Artists Management, Inc.,
www.zemskygreenartists.com

JONAS KAUFMANN se presenta por primera vez en Ibermúsica



A.7 HELMUT DEUTSCH

Helmut Deutsch es considerado uno de los mejores y más solicitados acompañantes de recitales de canto del mundo. Nacido en Viena, estudió en el Conservatorio, la Academia de Música y la Universidad de su ciudad.

Recibió el Premio de Composición de Viena en 1965 y fue nombrado profesor a los veinticuatro años.

Aunque ha actuado con destacados instrumentistas como músico de cámara, se ha centrado principalmente en el acompañamiento en recitales de canto.

Al principio de su carrera trabajó con la soprano Irmgard Seefried, pero la colaboración más importante de sus primeros años fue con el barítono alemán, Hermann Prey, al que se asoció como acompañante permanente durante doce años.

Posteriormente ha trabajado con muchos de los más importantes cantantes de recital y ha tocado en los principales centros musicales del mundo. Sus colaboraciones con Jonas Kaufmann, Diana Damrau, Michael Volle y el joven tenor suizo Mauro Peter se encuentran actualmente entre las más significativas.

Deutsch ha grabado más de cien CDs muchos de los cuales reflejan lo que considera uno de sus misiones profesionales: el reconocimiento de compositores olvidados del pasado. En los últimos años, el desarrollo de jóvenes talentos se ha convertido en algo especialmente importante para él. Tras su cátedra en Viena, continuó su labor docente principalmente en Múnich, en la Hochschule für Musik und Theater, donde trabajó como profesor de interpretación de canciones durante 28 años.

Además, es profesor invitado en otras universidades y es solicitado para un número cada vez mayor de clases magistrales en Europa y Extremo Oriente. Entre sus alumnos más destacados se incluyen: Juliane Banse, Jonas Kaufmann, Dietrich Henschel, Christian Gerhaher y Wolfram Rieger.

Para más información, visite www.helmutdeutsch.at

HELMUT DEUTSCH se presenta por primera vez en Ibermúsica

A.7

DIANA DAMRAU, soprano

JONAS KAUFMANN, bajo

HELMUT DEUTSCH, piano

I

R. SCHUMANN

Dedicatoria, op. 25, núm. 1 (Texto: Friedrich Rückert)

Alguien, op. 25, núm. 4 (Texto: Wilhelm Gerhard de Robert Burns)

Confesión, op. 74, núm. 7 (Texto: Emanuel Geibel)

El nogal, op. 25, núm. 3 (Texto: Julius Mosen)

Resignación, op. 83, núm. 1 (Texto: anónimo)

Canción de amor, op. 51, núm. 5 (Texto: Johann Wolfgang von Goethe)

Lágrimas silenciosas, op. 35, núm. 10 (Texto: Justinus Kerner)

J. BRAHMS

Desánimo, op. 72, núm. 4 (Texto: Carl von Lemcke)

En la soledad del bosque, op. 85, núm. 6 (Texto: Carl von Lemcke)

Ruiseñor, op. 97, núm. 1 (Texto: Christian Köstlin)

Ah, gira esta mirada, op. 57, núm. 4 (Texto: Georg Friedrich Daumer)

Soñé, op. 57, núm. 3 (Texto: Georg Friedrich Daumer)

Viaje por mar, op. 96, núm. 4 (Texto: Heinrich Heine)

Reminiscencia, op. 7, núm. 3 (Texto: Joseph von Eichendorff)

R. SCHUMANN

En la noche, op. 74, núm. 4 (Texto: Emanuel Geibel)

Tragedia op. 64, núm. 3 (Texto: Heinrich Heine)

Huye conmigo y sé mi esposa, op. 64, núm. 3/1 (Texto: Heinrich Heine)

Cayó una helada... op. 64, núm. 3/2 (Texto: Heinrich Heine)

En su tumba hay un tilo, op. 64, núm. 3/3 (Texto: Heinrich Heine)

A la estrella de la mañana op. 103, núm. 4 (Texto: Elisabeth Kulmann)

II

J. BRAHMS

Serenata inútil, op. 84, núm. 4 (Texto: canción popular)
Serenata, op. 70, núm. 3 (Texto: Johann Wolfgang von Goethe)
Teresa, op. 86, núm. 1 (Texto: Gottfried Keller)
Oh ven, dulce noche estival, op. 58, núm. 4 (Texto: Melchior Grohe)
Secreto, op. 71, núm. 3 (Texto: Karl August Candidus)
Nos paseábamos, op. 96, núm. 2 (Texto: Georg Friedrich Daumer)

R. SCHUMANN

Él y Ella (Duetto), op. 78, núm. 2 (Texto: Justinus Kerner)
Mi más bella estrella, op. 101, núm. 4 (Texto: Friedrich Rückert)
Canción de Suleika, op. 25, núm. 9 (Texto: Marianne von Willemer)
Su voz, op. 96, núm. 3 (Texto: August von Platen)
Querido, tus palabras me han robado, op. 101, núm. 2 (Texto: Friedrich Rückert)
Apoya tu mejilla, op. 142, núm. 2 (Texto: Heinrich Heine)
Amor traicionado, op. 40, núm. 5 (Texto: Adelbert von Chamisso)

J. BRAHMS

Camino del amor (Duetto) op. 20, núm. 2 (Texto: Johann Gottfried Herder)
A las palomas, op. 63, núm. 4 (Texto: Max von Schenkendorf)
La amada escribe, op. 47, núm. 5 (Texto: Johann Wolfgang von Goethe)
Nostalgia, op. 14, núm. 8 (Texto: Volkslied)
Mi amor es verde, op. 63, núm. 5 (Texto: Felix Schumann)
Sumergido, op. 86, núm. 5 (Texto: Felix Schumann)
De amor eterno, op. 43, núm. 1 (Texto: Josef Wenzig)
Los mensajeros del amor (Duetto), op. 61, núm. 4 (Texto: Josef Wenzig)

Patrocinador principal

FUNDACIÓN
MUTUAMADRILEÑA

Jueves, 7 de abril 2022 a las **19.30H**

El concierto finalizará aproximadamente a las 21.30h

A.7

LIEBESLIEDER DE SCHUMANN Y BRAHMS

Hijo de librero y editor, Robert Schumann (1810-1856), heredó un gran interés por la literatura, y pasó gran parte de su niñez explorando las obras de escritores románticos como Byron, Goethe o Jean Paul Richter, que eran para él casi tan reales como la vida misma. Incluso en sus años de juventud, antes de alternar sus estudios de derecho con su pasión por la música, dudó entre dedicarse a la poesía o a la música. Con el *Lied*, Schumann, pudo aunar sus inclinaciones poéticas y musicales. Para Dietrich Fischer-Dieskau, “Schumann une como nadie música y poesía; considera esta como unidad de forma y contenido, y componía partiendo de la idea central del poema interpretándolo a través de la música”. Consumado maestro en la composición para piano (*Papillons, Carnaval, Kinderszenen, Kreisleriana, Concierto para piano y orquesta...*), sus acompañamientos pianísticos no solo crean un auténtico ambiente poético, sino que reproducen la acción dramática del poema, creando una simbiosis perfecta con la palabra. Si en Schubert el piano acompañante no era todavía tan ambicioso, en los *Lieder* de Schumann es primordial en numerosos preludios y posludios, como refuerzo de la expresión y como apoyo eficaz del cantante... Además, emplea toda una serie de recursos técnicos para enriquecer el acompañamiento: extensiones, desplazamientos, *staccato*, acordes, juegos polifónicos, armonías sobre el pedal...

Schumann compuso sus *Lieder* durante dos periodos creativos: el primer *Liederjahr* (1840) y el segundo *Liederjahr* (en torno a 1850). A pesar de su innovación en términos de sonido, armonía e interpretación del texto, los *Lieder* del año 1840 todavía están ligados a la tradición. 1840 fue el año de su matrimonio con Clara Wieck, su amor imposible durante años ante la férrea oposición del padre de ella, el músico y profesor Friedrich Wieck, y también fue el año de su fértil producción *liederística*, en el que compuso los *Lieder* de los ciclos *Myrthen, op. 25, Lieder und Gesänge, op. 51, 12 Gedichte, op. 35, Fünf Lieder, op. 40* y *Vier Gesänge, op. 142*.

El título *Myrthen, op. 25* alude a las populares coronas nupciales alemanas de ramas de mirto entrelazadas con flores blancas. *26 Lieder* con texto de varios poetas, que Schumann entregó a su esposa, la virtuosa pianista y compositora Clara Wieck, en una edición de lujo, como regalo de bodas. *Widmung*, que Liszt transcribiría para piano, es el primer *Lied* del ciclo y el más conocido de los muchos *Lieder* que le inspiró Clara. El agitado acompañamiento del piano convierte la melodía en una apasionada declaración de amor. Schumann retocó el texto de Friedrich Rückert, cambiándole el título para dedicárselo a Clara. En *Der Nussbaum*, Schumann separa algunos versos de Julius Mosen en pro del carácter onírico de la música, que narra los susurros y las caricias compartidas por dos flores del nogal y revela los sueños de un novio que anhela a su amada. Los



Egass
barcelona

Joyas con esencia



ROBERT SCHUMANN. Retrato al óleo sobre lienzo de Lucienne Collière (c. 1842)

arpeggios ondulantes del piano sugieren la suave brisa que flota a través del murmullo de las hojas y crean ese ambiente de ensueño. *Jemand*, basado en un apasionado poema del escocés Robert Burns, se caracteriza por pausas, cambios de *tempo* y pasajes casi recitados. En *Lied der Suleika*, la música se funde con los sentidos versos de Marianne von Willemer incluidos en el *Buch Suleika* de Goethe, que evidencia su historia de amor. *Stille Tränen* (12 *Gedichte*, op. 35), es uno de los doce *Lieder* inspirados en la poesía de Kerner; los acordes resonantes en el registro más grave del piano evocan el escenario nocturno del poema.

A mediados de 1849 inicia el segundo *Liederjahr*, pero en los *Lieder* de los ciclos entre 1849-52 se aprecia una cierta *Radikalität* y un tono más oscuro y sobrio. Christian Gerhaher habla incluso de un estilo declamatorio propio, para referirse a la forma en la que Schumann interpreta y proyecta el texto en sus últimos *Lieder*. *Spanisches Liederspiel*, op. 74, está basado en nueve poemas traducidos del español por Emanuel Geibel, para una voz (*Geständnis*) y más voces, como el dúo para soprano y tenor *In der Nacht*, donde la melodía del preludio del piano expresa el estado melancólico de dos amantes separados en una atmósfera de nostálgica tristeza. *Mein schöner Stern* (*Minnespiel*, op. 101), para tenor, con texto de Friedrich Rückert, muestra un nuevo estilo schumanniano, en la forma de proyectar las palabras, más cercano al discurso natural. En el dúo *Er und Sie* (*Vier Duette*, op. 78), con texto de Kerner, una voz responde a la otra, como si los amantes se entrelazaran, y en *An den Abendstern* (*Mädchenlieder*, op. 103), con texto de Elisabeth Kulmann, Graham Johnson ve una clara inspiración en el wagneriano *Hymn to the Evening Star* de Wolfram (*Tannhäuser*). *Liebeslied* (*Lieder und Gesänge*, op. 51) toma como texto el *West-östlicher Divan* de Goethe, y voz y piano, en un apasionado diálogo, revelan el anhelo de Suleika por Hatem. *Resignation* (*Drei Gesänge*, op. 83), un poema sobre la desilusión amorosa que se atribuye a un misterioso JB, alterna recitativos, que se apoyan en un rico cromatismo en el piano.

Johannes Brahms (1833-1897); El adolescente de Hamburgo que durante el día practicaba con todo rigor la música de Bach y Beethoven, y por las noches tocaba piezas de baile en las tabernas del puerto entre marineros y prostitutas. Con veinte años y la carta de recomendación que el violinista Joseph Joachim le había dado para Robert Schumann, partió para Düsseldorf. Robert Schumann, asombrado por su destreza al piano y el talento como compositor del joven músico (con numerosas composiciones sin publicar, incluidas tres colecciones de *Lieder*), en su famoso artículo *Neue Bahnen* (*Neue Zeitschrift für Musik*) lo anunció como el genio a quien el mundo musical llevaba mucho tiempo esperando. Su futuro como músico profesional estaba asegurado. La amistad de Brahms con los Schumann se hizo inquebrantable; regresó a Düsseldorf al conocer la gravedad de la salud mental de Schumann, y tras la muerte de éste, permaneció durante un tiempo al lado de Clara.

Brahms escribió unos 300 *Lieder* a lo largo de su vida, y Clara Schumann inspiró la mayoría de sus *Lieder* amorosos. Más interesado por el potencial



JOHANNES BRAHMS. Retrato al óleo sobre lienzo de Karl von Jagemann (c. 1860)

musical que por su profundidad poética, sus *Lieder* (aunque también incluyen a poetas como Goethe y Schiller), son más populares y menos intelectuales que los de Schumann, y están inspirados en textos de poetas menores y melodías populares; el piano expresa el carácter emocional del poema con tanta claridad como la voz.

Verzagen (Fünf Gesänge, op. 72), escrito originalmente en fa sostenido menor; los continuos arpeggios en el piano evocan un mar enfurecido que el poeta Carl von Lemcke contempla desde la orilla, preguntándose por qué su profundo abatimiento no puede disiparse como el viento y la espuma. Brahms publicó este *Lied* entre sus dos primeras sinfonías, cuando era ya un compositor conocido en toda Europa, y vivía cómodamente en Viena. *Waldeseinsamkeit (Sechs Lieder, op. 85)*, al que se le atribuyen ecos autobiográficos de su relación con Clara, describe la proximidad física (manos temblorosas en la rodilla de la amada, la cabeza en su regazo). En el melancólico *Nachtigall (Sechs Lieder, op. 97)*, también de su periodo tardío, con texto de Christian Reinhold Köstlin, Brahms imita la “canción del ruiseñor” en la introducción al piano, en el que, además, observamos características nunca escuchadas en su música (disonancias y *acciaccature*), y al final, la voz parece como si cantara entre el recitativo y el *arioso*. *Ach, wende diesen Blick y Es träumte mir*, son dos de los ocho *Lieder und Gesänge, op. 57*. El primero, está claramente conectado con los sentimientos del compositor hacia Clara, y en el segundo, Brahms transmite musicalmente el ardiente anhelo del protagonista ante la mirada del otro. Ambos *Lieder* de inusual sensualidad en Brahms, toman los textos de sutil erotismo de Daumer, poeta muy apreciado por Brahms (incluyó sus poemas en sus valeses *Liebeslieder y Neue Liebeslieder*). *Wir wandelten (Vier Lieder, op. 96)*, también con texto de Daumer, trasmite calma y dulce felicidad, y nos habla de esa devoción, secreta y platónica, tan propia de las relaciones de Brahms con amigas como Clara Schumann o Elisabeth von Herzogenberg. *Vergebliches Ständchen (Fünf Romanzen und Lieder, op. 84)* se canta con una sola voz o a dúo, como debería haber sido la idea de Brahms al indicar *Er* (él) y *Sie* (ella). *Therese y Versunken (Sechs Lieder, op. 86)*, pertenecen a la primera de las tres colecciones “para voz grave”; la primera es una sutil miniatura en la que la voz está a medio camino entre el canto normal y el recitativo, y en la segunda, Brahms recurre a un poema de Felix Schumann, el último hijo de los Schumann. *Sehnsucht (Acht Lieder und Romanzen)* es un claro ejemplo de *Volkslied*, es decir, una canción popular de sencilla estructura. *Von ewiger Liebe (Vier Lieder, op. 43)*, con texto del poeta bohemio Josef Wenzig, es uno de sus *Lieder más conocidos y el preferido* de Hugo Wolff. Al igual que Schumann, Brahms también compuso dúos, como *Weg der Liebe (Drei Duette, op. 20)*, sobre un texto traducido por Herder de *folk poems* ingleses, y *Boten der Liebe (Vier Duette, op. 61)*, basado en una canción popular bohemia. En ambos dúos, las voces cantan a la vez.

Lorena JIMÉNEZ



YO-YO MA

vuelve la próxima temporada.
¡No se quede sin abono!

Contacte con Ibermúsica para recibir información
sobre la mejor temporada de música.

IBERMÚSICA

abonos@ibermusica.es
www.ibermusica.es

21 IBERMÚSICA 22

PRÓXIMO CONCIERTO DE LA **SERIE ARRIAGA**

A8 MIÉRCOLES, 20 ABRIL 2022 19.30H

FRANZ LISZT CHAMBER ORCHESTRA
ISTVÁN VÁRDAI

A2 JUEVES, 26 MAYO 2022 19.30H

FILARMÓNICA DE VARSOVIA
ANDREY BOREYKO
BEHZOD ABDURAIMOV

AVISO:

Debido a la situación de guerra, nos hemos visto obligados a sustituir dos de los conciertos previstos.

La Orquesta de Cámara de Franz Liszt e István Vardai sustituirán a los Virtuosity de Moscú.

Se mantiene la misma fecha.

El programa se modifica ligeramente y será:

Grieg Suite Holberg

Haydn Concierto para violonchelo en do mayor Solista: István Várdai

Montsalvatge Tres reflejos sobre una pastoral de invierno

Chaikovski Serenata para cuerdas

Nos complace dar la bienvenida a La Filarmónica de Varsovia en sustitución de la Filarmónica de San Petersburgo

Según lo previsto Behzod Abduraimov interpretará el Concierto para piano de Rachmaninoff.

El programa completo será:

Lutoslawski Pequeña Suite

Rachmaninoff Concierto para piano núm. 2

Grieg Sinfonía núm. 1

La nueva fecha es **jueves, 26 de mayo 2022, 19.30H**

(son válidas las entradas con fecha 23 de mayo)

IBERMÚSICA

FUNDACIÓN IBERMÚSICA

Colabora:



DISEÑO:
MANIGUA

IMAGEN DE PORTADA:
Creación a partir de Martin Johnson Heade, *Hummingbird and Passionflowers*, c. 1875-1885. The Metropolitan Museum of Art, Nueva York

MAQUETACIÓN E IMPRESIÓN:
ESTUGRAF
POLÍGONO IND. LOS HUERTECILLOS
CALLE PINO, 5. 28350 CIEMPOZUELOS, MADRID

DEPÓSITO LEGAL: M-8234-2022

